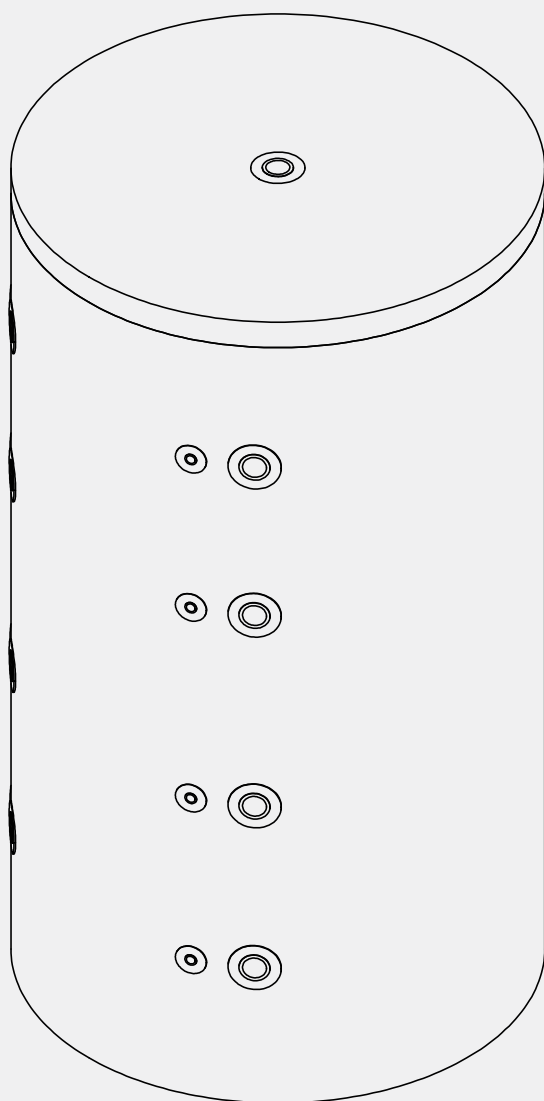


**CKZ**



INSTRUCCIONES DE  
INSTALACIÓN Y USO

ES

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO  
E UTILIZAÇÃO

PT

ISTRUZIONI DI  
INSTALLAZIONE ED USO

IT

INSTALLATION AND  
OPERATION INSTRUCTIONS

GB

INSTALLATION  
ET MODE D'EMPLOI

FR

**INDICE****Generalidades**

Recomendaciones.....	3
Normas generales de seguridad .....	4
Normas de seguridad específicas del producto.....	5
Instrucciones de transporte, almacenamiento y reciclaje.....	5
Declaración de conformidad.....	5

**Descripción del producto**

Descripción de los aparatos .....	6
Especificación de los aparatos.....	6

**Instalación**

Instalación del aparato .....	7
Instalación de la envoltura.....	7
Conexión hidráulica .....	8

**Puesta en funcionamiento**

Puesta en servicio.....	9
Límite de la garantía.....	9

**El Anexo A**

Visión de conjunto .....	42
Conexiones .....	42
Dimensiones.....	42
Características .....	43

## generalidades

### RECOMENDACIONES

#### 1-1 Recomendaciones generales

1. Este manual es muy importante y forma parte del conjunto del aparato. Se debe tratar con cuidado y adjuntarse siempre al aparato en caso de que dicho aparato se ceda a otro propietario o usuario y/o se transfiera a otra instalación.

2. Lea atentamente las instrucciones y consejos del presente manual, ya que le ayudarán a garantizar la seguridad pertinente a la hora de la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato.

3. La instalación es responsabilidad del comprador y debe llevarla a cabo un profesional del sector de acuerdo con las instrucciones del manual.

4. Se prohíbe un uso de este aparato distinto del previsto. En ningún caso el fabricante podrá ser considerado responsable de los daños derivados de un uso impropio, incorrecto e irracional o del incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual.

5. La instalación, el mantenimiento y cualquier otra intervención deben encomendarse a un profesional del sector de conformidad con la normativa vigente y siguiendo las indicaciones facilitadas por el fabricante.

6. El fabricante declina cualquier responsabilidad por los posibles daños causados a personas, animales o a bienes como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato.

7. Los elementos de embalaje (grapas, bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) suponen un peligro para los niños; no dejarlos a su alcance.

8. Se prohíbe el uso del aparato por parte de niños o de personas inexpertas o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén limitadas, o de personas sin experiencia o conocimientos, salvo en caso de que, mediante una persona responsable de su seguridad, hayan sido controladas o hayan recibido instrucciones previas acerca del uso del aparato.

9. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

10. Se prohíbe tocar el aparato con los pies descalzos o con partes del cuerpo mojadas.

11. Para cualquier reparación, dirigirse a un técnico acreditado y exigir el uso de piezas de recambio originales. El incumplimiento de lo citado anteriormente puede comprometer la seguridad del aparato y eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad. Antes de realizar cualquier operación de asistencia técnica y/o mantenimiento en el aparato, es importante aislar cualquier fuente de alimentación. En caso de mal funcionamiento del aparato, es conveniente apagarlo y llamar a la asistencia técnica.

12. No debe haber ningún objeto inflamable cerca del aparato.

13. La utilización conforme al uso previsto incluye el cumplimiento de las normas de uso e instalación, así como de toda la documentación de ayuda y de las condiciones de inspección y mantenimiento.

14. Se prohíbe cualquier uso no conforme a lo previsto.

#### 1-2 Recomendación al usuario

Antes de instalar el aparato, lea atentamente las instrucciones de este manual. En caso de incumplimiento al respecto, es posible que no pueda hacer uso de la garantía correspondiente.

La instalación del producto es responsabilidad del comprador.

El depósito de agua primaria CK1 no es un acumulador de agua caliente sanitaria. Sirve como depósito de almacenamiento de agua caliente primaria de calefacción entre una caldera y un intercambiador de placas. Está diseñado para funcionar únicamente en circuito cerrado.

La instalación, la puesta en servicio y las tareas de mantenimiento y reparación sólo puede llevarlas a cabo un profesional cualificado conforme a la legislación. Éste debe adaptarse a las normas nacionales vigentes. Deben respetarse todas las prescripciones relativas a los acumuladores de agua caliente sanitaria y a las indicaciones facilitadas por el fabricante.

Para evitar cualquier riesgo de quemaduras, no superar, con los mezcladores adecuados, una temperatura superior a 50°C en los puntos de extracción.

Si el aparato deja de funcionar durante un periodo prolongado (por ejemplo, durante las vacaciones invernales) en un local sin calefacción, el agua puede congelarse en el aparato y en las canalizaciones. Asegurarse de que el lugar de instalación esté protegido de las heladas.

Los posibles accesorios que se instalen en el aparato deben ser exclusivamente piezas originales del fabricante.

En cuanto a la limpieza de las partes externas del aparato, se recomienda utilizar un paño húmedo y productos pensados para tal fin. Es muy desaconsejable el uso de productos abrasivos o disolventes.

No debe haber ningún objeto inflamable cerca del aparato.

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

### Leyenda de los símbolos:

- △ El incumplimiento de las advertencias conlleva el riesgo de lesiones y podría incluso provocar la muerte.
  - △ El incumplimiento de las advertencias conlleva un riesgo de daños, en ocasiones graves, en objetos, plantas o animales.
  - ⓘ Es obligatorio respetar las normas de seguridad generales y específicas del producto.
- No llevar a cabo ninguna operación que conlleve la apertura del aparato.**
- △ Lesiones en forma de quemaduras debidas a la presencia de componentes sobrecalentados o lesiones provocadas por prominencias y bordes cortantes.
- No llevar a cabo ninguna operación que conlleve el desmontaje del aparato.**
- △ Electrocuación por contacto con los componentes bajo tensión.
  - △ Inundaciones como consecuencia de la salida del agua de las tuberías desconectadas.
- No utilizar el enchufe del cable de alimentación para conectar o parar el aparato.**
- △ Electrocuación provocada por el mal estado del cable, del enchufe o de la toma.
- No maltratar el cable de alimentación.**
- △ Electrocuación provocada por cables de corriente al descubierto.
- No apoyar nunca objetos en el aparato.**
- △ Lesiones provocadas por la caída de objetos a causa de las vibraciones.
  - △ Deterioro del aparato o de los objetos situados debajo a causa de la caída de objetos debido a las vibraciones.
- No subirse sobre el aparato.**
- △ Lesiones provocadas por la caída del aparato.
  - △ Deterioro del aparato o de los objetos situados debajo a causa de la caída del aparato por el desprendimiento de éste de sus soportes.
- No subirse a sillas, taburetes, escaleras o soportes inestables para limpiar el aparato.**
- △ Lesiones personales en caso de caída o de pliegue (escalera doble).
- No llevar a cabo ninguna tarea de limpieza del aparato sin haberlo apagado previamente, desconectar el enchufe o desactivar el interruptor específico.**
- △ Electrocuación por contacto con los componentes bajo tensión.
- Instalar el aparato en una pared sólida, no sometida a vibraciones.**
- △ Ruido durante el funcionamiento.
- No dañar, al perforar la pared, los cables eléctricos ni la tuberías.**
- △ Descarga por contacto con los conductores bajo tensión. Explosiones, incendios o intoxicaciones por fuga de gas procedente de los conductos dañados.
  - △ Daños en las instalaciones existentes. Inundaciones por fuga de agua procedente de los conductos dañados.
- Proteger los cables de conexión para evitar que resulten dañados.**
- △ Electrocuación por contacto con los conductores bajo tensión.
  - △ Inundaciones como consecuencia de la salida de agua de las tuberías dañadas.
- Asegúrese de que la sala y las instalaciones donde se instala el aparato cumplen la legislación vigente pertinente.**
- △ Electrocuación por contacto con los conductores bajo tensión mal instalados.
  - △ Daños en el aparato a causa de unas condiciones de funcionamiento inadecuadas.
- Utilizar accesorios y material manual propio del uso (asegurarse de que la herramienta no esté deteriorada y que el asidero esté correctamente fijo y en buen estado), utilizar correctamente este material, protegerlo de caídas accidentales y guardarlo después de su uso.**
- △ Lesiones personales a causa de la proyección de residuos o fragmentos, inhalación de polvo, golpes, pinchazos o abrasiones.
  - △ Daños en el aparato o en los objetos cercanos a causa de la proyección de residuos o de fragmentos, golpes o incisiones.
- Utilizar equipos eléctricos adecuados (asegurarse especialmente de que el cable y el enchufe de alimentación se encuentren en buen estado y de que las piezas de movimiento rotativo o alternativo estén bien fijadas), utilizarlos correctamente, no interrumpir el paso dejando tirado el cable de alimentación, fijarlos para evitar que se desprendan, desenchufarlos y guardarlos después de su uso.**
- △ Lesiones personales provocadas por electrocución, por la proyección de esquirlas o fragmentos, inhalación de polvo, percusiones, cortes, pinchazos, abrasiones, ruido, vibraciones.
  - △ Daños en el aparato o en los objetos cercanos a causa de la proyección de residuos o de fragmentos, golpes o incisiones.
- Asegurarse de que las escaleras portátiles sean estables, resistentes, de que los escalones se encuentren en buen estado, así como de su adherencia. Siempre debe haber una persona encargada de que no se desplacen cuando haya alguien subido en ellas.**
- △ Lesiones personales en caso de caída o de pliegue (escalera doble).
- Asegurarse de que no haya peligro de que caigan materiales, componentes, equipos, etc. empleados durante la instalación desde una gran altura.**
- △ Lesiones personales o muerte a causa de derrumbes y/o desprendimiento de piezas.
- Asegurarse de que las escaleras móviles estén apoyadas correctamente, que su resistencia sea suficiente, que los escalones se encuentren en buen estado y que no resbalen, que dispongan de barandillas a nivel de los peldaños y del descansillo.**
- △ Lesiones personales en caso de caída.
- Encargarse de que, durante los trabajos de altura (generalmente, en caso de uso en presencia de desniveles de más de 2 m), una barandilla de seguridad enmarque la zona de trabajo o que los equipos individuales permitan prevenir cualquier caída, que el espacio recorrido en caso de caída no esté lleno de objetos peligrosos y que el posible impacto quede amortiguado por soportes semirígidos o deformables.**
- △ Lesiones personales en caso de caída.
- Asegúrese de que el lugar de trabajo disponga de las condiciones higiénicas y sanitarias adecuadas en cuanto a iluminación, ventilación, solidez de estructuras y salidas de emergencia.**
- △ Lesiones personales causadas por golpes, tropiezos, heridas.
- Durante los trabajos, utilizar ropa y equipos de protección individual.**
- △ Lesiones personales provocadas por electrocución, por la proyección de esquirlas o fragmentos, inhalación de polvo, percusiones, cortes, pinchazos, abrasiones, ruido, vibraciones.
- Las operaciones internas en el aparato deben efectuarse con una prudencia máxima, evitando todo contacto brusco con piezas puntiagudas.**
- △ Lesiones personales a causa de cortes, pinchazos o abrasiones.
- No utilizar insecticidas, disolventes o productos de limpieza agresivos para el mantenimiento del aparato.**
- △ Deterioro de las partes pintadas o de plástico.
- No utilizar el aparato para usos distintos del doméstico habitual.**
- △ Deterioro del aparato causado por una sobrecarga de funcionamiento. Deterioro de los objetos tratados de forma incorrecta.

## generalidades

**No permitir que los niños o personas inexpertas utilicen el aparato.**

△ Deterioro del aparato causado por un uso incorrecto.

**Efectuar las conexiones eléctricas mediante conductores de sección adecuada.**

△ Incendio por sobrecalentamiento al pasar corriente eléctrica por cables demasiado pequeños.

**Proteger los aparatos y las zonas cercanas mediante material adecuado.**

△ Daños en el aparato o en los objetos cercanos a causa de la proyección de residuos o de fragmentos, golpes o incisiones.

**Desplazar el aparato con las protecciones necesarias y con la máxima precaución.**

△ Daños en el aparato o en los objetos cercanos a causa de golpes, incisiones o aplastamiento.

**Asegurarse de guardar el material y el equipo de modo que el mantenimiento resulte sencillo y seguro y evitar apilamientos que pueden caer.**

△ Daños en el aparato o en los objetos cercanos a causa de golpes, incisiones o aplastamiento.

**Restablecer las funciones de seguridad y de control que requieran una intervención en el aparato y cerciorarse de su funcionamiento correcto antes de su puesta en servicio.**

△ Daños o bloqueo del aparato a causa de unas condiciones de funcionamiento no controladas.

**Antes de trabajar en tejados, estructuras, superficies, etc., asegurarse de que son estables y de que están adaptados para los trabajos que van a llevarse a cabo.**

△ Lesiones personales o muerte a causa de derrumbes y/o caída desde lo alto.

### NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

**Vaciar los componentes que podrían contener agua caliente, activando la purga antes de manipularlos.**

△ Lesiones personales por quemaduras

**Desincrustar la cal de los componentes siguiendo las indicaciones de la ficha de seguridad del producto empleado; llevar a cabo esta tarea en una zona aireada, utilizar ropa de protección, evitar mezclar productos y proteger el aparato y los objetos cercanos.**

△ Lesiones personales por contacto de la piel y de los ojos con sustancias ácidas, inhalación o ingestión de agentes químicos nocivos.

△ Deterioro del aparato o de los objetos cercanos a causa de la corrosión por sustancias ácidas.

**Evitar llevar a cabo trabajos en el producto bajo un sol intenso.**

△ Lesiones personales por quemaduras

## INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y RECICLAJE

El aparato debe transportarse siguiendo los pictogramas que figuran en el embalaje.

El aparato debe transportarse y guardarse en un lugar seco y protegido de las heladas.

La **directiva UE 2002/96/CE** impone la recogida selectiva y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. El símbolo de un "cubo tachado" que figura sobre el aparato indica que, al final de su vida útil, el producto no debe tratarse como residuo doméstico, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor en el momento de la compra de un aparato nuevo equivalente.



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

### Conformidad de diseño y fabricación

Este producto cumple la directiva europea 97/23/CE, artículo 3, apartado 3 relativa a los equipos a presión y la 93/69/CEE relativa a la norma EN12897-2006 específica para calentadores de agua indirectos no ventilados.

## descripción del producto

---

### DESCRIPCIÓN DE LOS APARATOS

Los depósitos de agua primaria CKZ son cubas de acero sin protección interna contra la corrosión, el circuito de agua tiene que ser un circuito cerrado. Estos depósitos sirven como depósito tampón para varias aplicaciones.

El aislamiento térmico de las bombonas se compone de una cubierta ligera aislante sin instalar y constituida de una cubierta ligera de 100 mm de panel de fibra de poliéster termopegado y cubierto de una envoltura gris de PVC ligero (no inflamable).

### ESPECIFICACIÓN DE LOS APARATOS

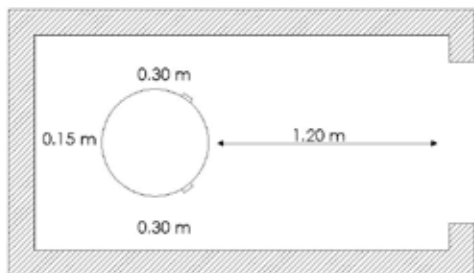
Las especificaciones de los aparatos CKZ se encuentran en el Anexo A.

## instalación

### INSTALACIÓN DEL APARATO

Dos anillos de carga en la parte superior de los aparatos permiten instalarlos con grúa. Se prohíbe el uso de pinchado para vainas.

- Retirar la película de burbujas que protegía el producto durante el transporte sin deteriorar el aislamiento del producto (se desaconseja encarecidamente el uso de una herramienta de corte).
- Retirar los tornillos que mantienen el producto en el palé.
- Colocar el acumulador de modo que quede protegido de las heladas.
- Situarlo lo más cerca posible de los puntos de extracción importantes y del productor de agua caliente primaria.
- Si se encuentra fuera del volumen habitable, proporcionar calor a las tuberías. Si hay que instalar el aparato en un local cuya temperatura ambiente es siempre superior a 35°C, prever una aireación del local.



Los acumuladores CKZ sólo funcionan en posición vertical.

### INSTALACIÓN DE LA ENVOLTURA



- Asegurarse de que el elemento soporte es suficiente para aguantar el peso de la bombona llena de agua.
- Instalar una bandeja de retención con evacuación bajo el depósito cuando éste haya sido colocado en un falso techo, en una buhardilla o encima de locales habitados.
- Se necesita una evacuación al desagüe dotada de un embudo.
- El pinchado para vainas inferior autoriza un vaciado total de los depósitos.
- Todas las conexiones inutilizadas deben estar obturadas.
- Para evitar fugas, asegurarse de que los conductos no sufran ninguna tensión mecánica!

Se recomienda encarecidamente que la instalación del aislamiento del acumulador la lleven a cabo 2 personas.

Disponer el centro de la envoltura contra el acumulador en el sentido de la altura.

Junta los dos extremos de la envoltura contra el acumulador asegurándose de que las aperturas de los pinchados para vainas se encuentren frente a estos.

Enganchar el cierre automático varios centímetros y bajar progresivamente estirando bien el aislamiento.

Una vez que el acumulador quede completamente cubierto, enganchar el extremo de la cremallera en el interior del aislante.

Colocar el disco aislante en la parte superior del producto y terminar colocando la tapa de plástico.

#### ATENCIÓN:

Para no dañar el cierre automático durante el montaje, se recomienda acompañar el cursor todo el largo acercando lo máximo posible los dos extremos de la envoltura. Asegurarse de que el cierre automático no sufra mucho.

**CONEXIÓN HIDRÁULICA**

Antes de proceder a la conexión hidráulica, es indispensable limpiar bien las tuberías de alimentación para no introducir en la cuba partículas metálicas o de otro tipo.

La instalación debe adaptarse a las normas nacionales vigentes. No olvide utilizar un purgador de agua o gases en el punto superior de la reserva primaria (no incluido).



## puesta en funcionamiento

### PUESTA EN SERVICIO

Llenar el aparato

- Comprobar la presión de agua en el manómetro. Esta debe ser de 1 bar mínimo en agua fría y de 6 bares máximo en agua caliente.
- Comprobar que la reserva primaria está bien purgada.
- Comprobar la estanqueidad de las juntas de la reserva primaria.

### LÍMITE DE LA GARANTÍA

La garantía sólo es válida si el aparato ha sido instalado por un técnico instalador autorizado.

Quedan excluidos de la garantía los fallos debidos a:

condiciones ambientales anormales.

- Colocación en un lugar a la intemperie o expuesto a las heladas.
- Alimentación con agua de lluvia, pozo o con criterios de agresividad especialmente anormales y no conformes a las reglas nacionales y normas vigentes.
- La garantía se limita a la sustitución o reparación del aparato y de los componentes que hayan sido calificados como defectuosos de origen. En caso necesario, la pieza o el producto deberá ser devuelto a una de nuestras fábricas sólo después del acuerdo previo de nuestros servicios técnicos. Los gastos de mano de obra, portes, embalaje y desplazamiento corren a cargo del usuario. La sustitución o reparación de un componente de un aparato no puede en ningún caso dar lugar a una indemnización.
- Daños varios ocasionados por golpes o caídas durante la manipulación después de la entrega de fábrica. En particular, daños por agua que hubieran podido evitarse con una reparación inmediata del aparato.

La garantía sólo es aplicable a los aparatos y a sus componentes con exclusión de todo o parte de la instalación eléctrica o hidráulica del aparato.

Una instalación no conforme con la reglamentación, con las normas nacionales en vigor y con las reglas del oficio.

En particular:

- Ausencia o montaje incorrecto del conjunto de seguridad.
- Montaje de un conjunto de seguridad no conforme con las normas nacionales en vigor y uso de un conjunto de seguridad usado en un aparato recién instalado.
- Modificación del ajuste del conjunto de seguridad rompiendo el precinto de plomo.
- Corrosión anormal a causa de una conexión hidráulica incorrecta (contacto directo hierro - cobre).

Un mantenimiento insuficiente:

- Ausencia de mantenimiento del conjunto de seguridad que da lugar a sobrepresiones.
- Cubierta sometida a agresiones externas.
- Modificación de los equipos de origen sin la autorización del fabricante o uso de piezas de recambio no catalogadas por el fabricante.

**SUMARIO****Informações gerais**

Recomendações .....	11
Normas gerais de segurança.....	12
Normas de segurança específicas do produto .....	13
Instruções de transporte, armazenamento e reciclagem.....	13
Declaração de conformidade.....	13

**Descrição do produto**

Descrição dos aparelhos.....	14
Especificação dos aparelhos.....	14

**Instalação**

Instalação do aparelho.....	15
Instalação da capa.....	15
Ligação hidráulica .....	16

**Activação**

Colocação em serviço.....	17
Limite de garantia .....	17

**Anexo A**

Vista de conjunto.....	42
Ligações.....	42
Dimensões .....	42
Características.....	43

## informações gerais

### RECOMENDAÇÕES

#### 1-1 Recomendações Gerais

1. Este manual muito importante forma um conjunto com o aparelho. Deve ser conservado cuidadosamente e deve acompanhar o aparelho, se mudar de proprietário ou utilizador e/ou se for transferido para outro local.

2. Leia atentamente as instruções e as recomendações fornecidas, que o ajudarão a garantir a segurança de instalação, de utilização e de manutenção do seu aparelho.

3. A instalação é da responsabilidade do comprador e deve ser efectuada por um profissional do sector em conformidade com as instruções do manual.

4. Qualquer outra utilização deste aparelho para além da prevista é interdita. O fabricante não pode, em caso algum, ser responsabilizado por danos resultantes da utilização inadequada, incorrecta ou do incumprimento das instruções contidas neste manual.

5. A instalação, a manutenção e qualquer outra intervenção devem ser efectuadas por um profissional do sector de acordo com as regras em vigor e respeitando as indicações fornecidas pelo fabricante.

6. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, animais ou bens, decorrentes de uma má instalação do aparelho.

7. Os elementos de embalagem (agrafos, saquetas de plástico, poliestireno expandido, etc.) representam um perigo para as crianças; por isso, não deixar estes materiais ao seu alcance.

8. Interdição de utilização do aparelho por crianças ou pessoas inexperientes ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou por pessoas inexperientes ou sem formação, excepto se receberam, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, avisos ou instruções prévias relativos à utilização do aparelho.

9. As crianças devem ser vigiadas de forma a garantir que não brincam com o aparelho.

10. Interdição de tocar no aparelho com os pés descalços ou com partes do corpo molhadas.

11. Em caso de reparação, contactar um técnico autorizado e exigir a utilização de peças sobressalentes de origem. O não-respeito pelo referido anteriormente poderá comprometer a segurança e isentar o fabricante de qualquer responsabilidade. Antes de efectuar qualquer operação de assistência e/ou de manutenção no aparelho, é importante isolá-lo de qualquer fonte de alimentação. Em caso de funcionamento indevido do equipamento, é recomendado parar o aparelho e chamar a assistência técnica.

12. Os objectos inflamáveis não devem estar perto do aparelho.

13. Uma utilização conforme ao estipulado inclui também o respeito pelas instruções de utilização e de instalação assim como toda a documentação adicional e o respeito pelas condições de inspecção e de manutenção.

14. Qualquer outra utilização não conforme é interdita.

#### 1-2 Recomendações do utilizador

Antes de instalar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções deste manual. O seu incumprimento pode anular o seu direito à garantia.

A instalação do produto é da responsabilidade do comprador.

O reservatório de água primária CK1 não é um acumulador de água quente sanitária. Serve de reservatório de armazenamento de água quente primária de aquecimento entre uma caldeira e um permutador de placas. Está previsto para funcionar apenas em circuito fechado.

A instalação, a activação, as operações de manutenção e de reparação só podem ser efectuadas por um profissional qualificado de acordo com as regras da arte. O mesmo deve adaptar-se às normas nacionais em vigor. É recomendado respeitar todas as prescrições relativas aos acumuladores de água quente sanitária e as indicações fornecidas pelo fabricante.

Para evitar qualquer risco de queimaduras, não ultrapassar, por intermédio de misturadores adequados, uma temperatura superior a 50 °C nos pontos de extracção.

Se o aparelho não funcionar durante um período prolongado (por exemplo durante as férias de Inverno) num local não aquecido, a água pode congelar no interior do aparelho e nos tubos. Confirme se o local de instalação está protegido contra o gelo.

Os eventuais acessórios a instalar no aparelho devem ser exclusivamente peças originais do fabricante.

Relativamente à limpeza das partes externas do aparelho, recomenda-se a utilização de um pano húmido e de produtos previstos para esse efeito.

Não é recomendado o uso de produtos abrasivos ou de solventes.

Os objectos inflamáveis não devem estar perto do aparelho.

## NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

### Legenda dos símbolos:

- ⚠ O desrespeito pelos avisos implica um risco de lesões e pode mesmo provocar a morte.
- ⚠ O desrespeito pelos avisos implica um risco de danos, por vezes graves, para objectos, plantas ou animais.
- ⓘ Obrigação de respeitar as normas de segurança gerais e específicas do produto.

### Não efectuar qualquer operação que implique a abertura do aparelho.

- ⚠ Lesões sob a forma de queimaduras provocadas pela presença de componentes sobreaquecidos ou ferimentos provocados por saliências e arestas cortantes.

### Não efectuar qualquer operação que implique a extracção do aparelho.

- ⚠ Electrocussão por contacto com componentes sob tensão.
- ⚠ Inundações provocadas pela água proveniente de tubos desligados.

### Não utilizar a ficha do cabo de alimentação eléctrica para ligar ou desligar o aparelho.

- ⚠ Electrocussão provocada pelo mau estado do cabo, da ficha ou da tomada.

### Não danificar o cabo de alimentação eléctrica.

- ⚠ Electrocussão provocada por fios sob tensão descarnados.

### Nunca colocar objectos sobre o aparelho.

- ⚠ Lesões provocadas pela queda de um objecto devido às vibrações.
- ⚠ Deterioração do aparelho ou dos objectos situados num plano inferior, devido à queda de um objecto provocada por vibrações.

### Não subir para cima do aparelho.

- ⚠ Lesões provocadas pela queda do aparelho.
- ⚠ Deterioração do aparelho ou dos objectos situados num plano inferior, devido à queda do aparelho solto dos respectivos suportes.

### Não subir para cima de cadeiras, bancos, escadas ou apoios instáveis para limpar o aparelho.

- ⚠ Lesões pessoais em caso de queda ou se a escada se fechar (escada dupla).

### Não efectuar qualquer operação de limpeza do aparelho sem ter previamente desligado o aparelho, desligado a ficha ou desactivado o interruptor correspondente.

- ⚠ Electrocussão por contacto com componentes sob tensão.

### Instalar o aparelho numa parede sólida, não sujeita a vibrações.

- ⚠ Ruído durante o funcionamento.
- ⚠ Fulguração em caso de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações na sequência de fuga de gás proveniente de condutas danificadas.

### Não danificar, quando da furação da parede, os cabos eléctricos ou os tubos.

- ⚠ Danos nas instalações existentes. Inundações na sequência de uma fuga de água proveniente das condutas danificadas.

### Proteger os cabos de ligação de forma a evitar que sofram danos.

- ⚠ Electrocussão por contacto com condutores sob tensão.

### Instalar o aparelho numa parede sólida, não sujeita a vibrações.

- ⚠ Ruído durante o funcionamento.
- ⚠ Fulguração em caso de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações na sequência de fuga de gás proveniente de condutas danificadas.

### Verificar se a peça e as instalações às quais o aparelho é ligado estão conformes às regulamentações aplicáveis a estes produtos.

- ⚠ Electrocussão por contacto com condutores sob tensão mal instalados.
- ⚠ Danos no aparelho provocados por condições de funcionamento inadequadas.

### Utilizar acessórios e material manual adequados à utilização (verificar se a ferramenta não está deteriorada e se a pega está correctamente fixada e em bom estado), utilizar correctamente este material, proteger-se contra qualquer queda

### acidental, arrumar após a utilização.

- ⚠ Lesões pessoais provocadas pela projecção de destroços ou fragmentos, inalação de poeiras, golpes, cortes, picadas, abrasão.
- ⚠ Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades provocados pela projecção de destroços ou fragmentos, golpes, incisões

### Utilizar equipamentos eléctricos adequados (verificar nomeadamente se o cabo e a ficha de alimentação estão em bom estado e se as partes com movimento rotativo ou alternativo estão bem fixas), utilizá-los correctamente, não impedir a passagem deixando o cabo de alimentação arrastar-se pelo chão, fixá-los para evitar que caiam, desligá-los e arrumá-los após a utilização

- ⚠ Lesões pessoais provocadas por electrocussão, projecção de estilhaços ou fragmentos, inalação de poeiras, pancadas, cortes, picadas, abrasões, ruído, vibrações.

### Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades provocados pela projecção de destroços ou fragmentos, golpes, incisões.

### Verificar a estabilidade das escadas, a respectiva resistência, o bom estado dos degraus e a sua capacidade antiderrapante. Solicitar o auxílio de uma pessoa para evitar que se desloquem durante a sua utilização.

- ⚠ Lesões pessoais em caso de queda ou se a escada se fechar (escada dupla).

### Assegurar-se de que não existe perigo de queda de grande altura de materiais, componentes, equipamentos, etc. utilizados durante a instalação.

- ⚠ Lesões pessoais ou morte provocadas por derrocadas e/ou queda de peças.

### Verificar se as escadas móveis estão correctamente apoiadas, se têm resistência suficiente, se os degraus estão em bom estado e se não estão escorregadios, se dispõem de corrimãos ao nível dos degraus e do patamar.

- ⚠ Lesões pessoais em caso de queda.

### Garantir que, quando dos trabalhos em altura (de um modo geral, em caso de utilização com desníveis superiores a 2 metros), existe uma barreira de segurança a delimitar a zona de trabalho ou que os equipamentos individuais permitem prevenir qualquer queda, que o espaço percorrido em caso de queda não está ocupado com objectos perigosos, e que um eventual impacto será amortecido por suportes semi-rígidos ou deformáveis.

- ⚠ Lesões pessoais em caso de queda.

### Assegurar-se de que o local de trabalho dispõe de condições de higiene e sanitárias adaptadas, relativamente à iluminação, ventilação, resistência das estruturas, localização de saídas de emergência.

- ⚠ Lesões pessoais provocadas por pancadas, perdas de equilíbrio, ferimentos.

### Aquando dos trabalhos, usar vestuário e equipamentos de protecção individual.

- ⚠ Lesões pessoais provocadas por electrocussão, projecção de estilhaços ou fragmentos, inalação de poeiras, pancadas, cortes, picadas, abrasões, ruído, vibrações.

### As operações internas ao aparelho devem ser efectuadas com o máximo cuidado, evitando qualquer contacto brusco com peças pontiagudas.

- ⚠ Lesões pessoais provocadas por cortes, picadas, abrasões.

### Não utilizar insecticidas, solventes ou produtos de limpeza agressivos para proceder à manutenção do aparelho.

- ⚠ Deterioração das partes pintadas ou plásticas.

### Não utilizar o aparelho para utilizações diferentes de uma utilização doméstica habitual.

- ⚠ Deterioração do aparelho provocada por uma sobrecarga de funcionamento. Deterioração dos objectos tratados de forma indevida.

## informações gerais

**O aparelho não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas inexperientes.**

△ Deterioração do aparelho provocada por uma utilização indevida.

**Efectuar as ligações eléctricas com condutores de secção adequada.**

△ Incêndio devido a sobreaquecimento provocado pela passagem de corrente eléctrica em cabos demasiado pequenos.

**Proteger os aparelhos e as zonas próximas com material adequado.**

△ Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades provocados pela projecção de destroços ou fragmentos, golpes, incisões.

**Deslocar o aparelho com as protecções necessárias e com a máxima precaução.**

△ Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades provocados por pancadas, incisões, esmagamento.

**Garantir que a arrumação do material e dos equipamentos torne a manutenção simples e segura, evitando formar pilhas que correm o risco de se desmoronar.**

△ Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades provocados por pancadas, incisões, esmagamento.

**Restabelecer todas as funções de segurança e de controlo implicadas numa intervenção no aparelho e verificar se funcionam correctamente, antes de nova colocação em serviço.**

△ Danos ou bloqueio do aparelho provocados por condições de funcionamento não controladas.

**Antes de intervir em telhados, estruturas, superfícies etc., verificar se são estáveis e adaptados aos trabalhos que aí serão efectuados.**

△ Lesões pessoais ou morte provocadas por derrocadas e/ou queda em altura.

### NORMAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS DO PRODUTO

**Esvaziar os componentes que possam conter água quente, activando a purga antes de os manipular.**

△ Lesões pessoais provocadas por queimaduras.

**Remover o tártaro dos componentes, seguindo as indicações da ficha de segurança do produto utilizado; efectuar esta operação numa zona arejada, usar vestuário de protecção, evitar misturar produtos e proteger o aparelho e os objectos que se encontram nas proximidades.**

△ Lesões pessoais por contacto da pele e dos olhos com substâncias ácidas, inalação ou ingestão de agentes químicos nocivos.

△ Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades devido a corrosão provocada por substâncias ácidas.

**Evitar efectuar trabalhos no produto em condições de intensa exposição aos raios solares.**

△ Lesões pessoais provocadas por queimaduras.

## INSTRUÇÕES DE TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO E RECICLAGEM

O aparelho deve ser transportado de acordo com os pictogramas inscritos na embalagem.

O aparelho deve ser transportado e armazenado em local seco e abrigado do gelo.

A **directiva EU 2002/96/EC** impõe a recolha selectiva e a reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos usados. O símbolo "contentor de lixo barrado com uma cruz" aplicado no aparelho indica que o produto, em fim de vida, deve ser tratado separadamente dos resíduos domésticos e entregue num centro de triagem de resíduos destinado aos aparelhos eléctricos e electrónicos ou retomado pelo revendedor, aquando da compra de um novo aparelho equivalente.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

### Conformidade de concepção e fabrico

Este produto está conforme às directivas europeias 97/23/CE, artigo 3, parágrafo 3, relativa aos aparelhos sob pressão, e 93/69/CEE relativamente à norma EN 12897-2006 específica dos acumuladores de água quente indirectos não ventilados.

## descrição do produto

---

### **DESCRIÇÃO DOS APARELHOS**

Os reservatórios de água primária CKZ são cubas em aço sem protecção interna contra a corrosão, o circuito de água deve ser um circuito fechado. Estes reservatórios servem de reservatório tampão para diversas aplicações.

O isolamento térmico dos acumuladores é obtido através de uma capa flexível isolante fornecida não montada e constituída por uma espessura de 100 mm de painel de fibra poliéster termocolada e revestida com um invólucro cinzento em PVC flexível (não inflamável).

### **ESPECIFICAÇÃO DOS APARELHOS**

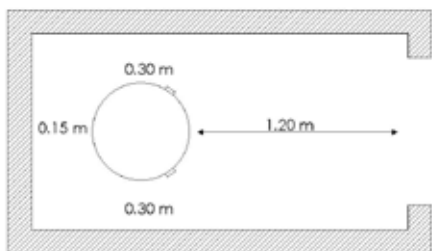
As especificações dos aparelhos CKZ estão disponíveis no Anexo A

## instalação

### INSTALAÇÃO DO APARELHO

2 anéis de elevação na parte superior dos aparelhos permitem a sua instalação através de guindaste. A utilização de ligações entre tubos é interdita.

- Retirar cuidadosamente a película de bolhas de ar transparente, que serviu de protecção para o produto durante o transporte, para não danificar o isolamento do produto (é fortemente desaconselhada a utilização de uma ferramenta cortante).
- Retirar os parafusos que fixam o produto à palete.
- Colocar o acumulador ao abrigo do gelo.
- Posicioná-lo o mais próximo possível dos pontos de extracção importantes e do produtor de água quente primária.
- Se for instalado fora do perímetro habitacional, isolar os tubos. Se for necessário instalar o aparelho num local onde a temperatura ambiente é permanentemente superior a 35 °C, prever uma ventilação para esse local.



Os acumuladores CKZ só funcionam na posição vertical.

### INSTALAÇÃO DA CAPA



- Assegurar-se de que o elemento de suporte é suficientemente forte para suportar o peso do acumulador cheio de água.
- Instalar um recipiente de retenção com esvaziamento sob o reservatório, se este estiver posicionado num tecto falso, em águas furtadas ou por cima de locais habitados.
- É necessária uma evacuação para a rede de esgoto equipada com um funil.
- A ligação inferior permite um esvaziamento total dos reservatórios.
- Todos os adaptadores não utilizados devem ser tapados
- Para evitar qualquer fuga, verificar se as condutas não estão sob uma eventual tensão mecânica!

É fortemente recomendado que a instalação do isolamento no acumulador seja efectuada por duas pessoas.

Encostar o meio da capa ao acumulador no sentido da altura.

Rebater as duas extremidades da capa contra o acumulador, verificando se as aberturas destinadas às ligações estão em frente destas.

Descer o fecho de correr alguns centímetros e continuar progressivamente, esticando correctamente o isolamento.

Depois do acumulador estar completamente revestido, colocar a extremidade do fecho no interior do isolante.

Colocar o disco isolante na parte superior do produto e concluir com a colocação da tampa de plástico.

#### ATENÇÃO:

Para evitar danificar o fecho de correr durante a montagem, é recomendado acompanhar o cursor a todo o comprimento, aproximando o mais possível as duas extremidades da capa. Verifique se o fecho de correr não é sujeito a um esforço demasiado forte.

**LIGAÇÃO HIDRÁULICA**

Antes de proceder à ligação hidráulica, é indispensável limpar bem os tubos de alimentação para impedir a entrada de partículas metálicas, ou outras, na cuba.

A instalação deve ser efectuada de acordo com as normas em vigor. Não esquecer de instalar um desgaseificador ou um purgador no ponto alto do reservatório de água primária (não fornecido).



## activação

### COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Encher o aparelho

- Verificar a pressão de água no manómetro. A mesma deve ser de 1 bar no mínimo a frio e de 6 bars no máximo a quente.
- Certificar-se de que o reservatório primário foi purgado correctamente.
- Verificar a estanqueidade dos adaptadores do reservatório primário.

### LIMITE DE GARANTIA

A garantia só é válida, se a instalação for efectuada por um operador qualificado.

Estão excluídas destas garantias as deficiências provocadas por:

Condições ambientais anormais:

- Posicionamento num local exposto ao gelo ou às intempéries.
- Alimentação com água da chuva, proveniente de poços, ou que apresente critérios de agressividade particularmente anormais e não conformes às regras nacionais e normas em vigor.
- A garantia apenas abrange a troca ou a reparação dos aparelhos e componentes que apresentem defeitos de origem. Se for necessário, a peça ou o produto deverão ser devolvidos a uma das nossas fábricas, mas apenas após acordo prévio dos nossos serviços técnicos. Os custos de mão de obra, transporte, embalagem e deslocação serão da responsabilidade do utilizador. A troca ou a reparação de um componente de um aparelho não podem em caso algum ser motivo de indemnização.
- Danos diversos provocados por choques ou quedas durante as manipulações após a entrega da fábrica. Nomeadamente, os danos provocados pela água e que poderiam ter sido evitados com uma reparação imediata do aparelho.

A garantia só se aplica aos aparelhos e respectivos componentes, à excepção de toda ou de parte da instalação eléctrica ou hidráulica do aparelho.

Uma instalação não conforme à regulamentação, às normas nacionais em vigor e às regras da arte.

Nomeadamente:

- Ausência ou montagem incorrecta do grupo de segurança.
- Montagem de um grupo de segurança não conforme às normas nacionais em vigor e utilização de um grupo de segurança usado num aparelho instalado de novo.
- Modificação da regulação do grupo de segurança após violação da selagem por chumbo.
- Corrosão anormal devida a uma ligação hidráulica incorrecta (contacto directo ferro - cobre).

Uma manutenção insuficiente:

- Falta de manutenção do grupo de segurança que se traduz em sobrepressões.
- Capa sujeita a agressões exteriores.
- Modificação dos equipamentos de origem, sem consultar o fabricante ou utilização de peças sobressalentes por ele não referenciadas.

**SOMMARIO****Generalità**

Avvertenze.....	19
Norme generali di sicurezza .....	20
Norme di sicurezza specifiche del prodotto.....	21
Istruzioni di trasporto, immagazzinaggio e riciclaggio.....	21
Dichiarazione di conformità .....	21

**Descrizione del prodotto**

Descrizione degli apparecchi.....	22
Specifiche degli apparecchi.....	22

**Installazione**

Posizionamento dell'apparecchio .....	23
Posizionamento del rivestimento .....	23
Collegamento idraulico.....	24

**Messa in funzione**

Messa in servizio.....	25
Limite di garanzia.....	25

**Allegato A**

Vista complessiva .....	42
Collegamenti .....	42
Dimensioni.....	42
Caratteristiche.....	43

## generalità

### AVVERTENZE

#### 1-1 Avvertenze generali

1. Il presente manuale molto importante è parte integrante dell'apparecchio. Deve essere conservato con cura e deve accompagnare l'apparecchio in caso di cessione ad un altro proprietario o utente e/o di trasferimento ad un altro impianto.
2. Leggere attentamente le istruzioni e indicazioni fornite, contribuiranno a garantire la sicurezza di installazione, utilizzo e manutenzione dell'apparecchio.
3. L'installazione è a carico dell'acquirente e deve essere realizzata da un professionista del settore in conformità alle istruzioni del manuale.
4. È vietato qualsiasi utilizzo dell'apparecchio diverso da quello previsto. Il produttore non può essere ritenuto in alcun caso responsabile dei danni derivanti da un utilizzo improprio, scorretto e ingiustificato o dall'inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.
5. L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento devono essere effettuati da un professionista del settore in conformità alle normative applicabili in materia e alle indicazioni fornite dal produttore.
6. Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a persone, animali o beni dovuti ad una cattiva installazione dell'apparecchio.
7. Gli elementi di imballaggio (dispositivi di fissaggio, sacchetti di plastica, polistirene espanso, ecc.) rappresentano un pericolo per i bambini, tenerli lontani dalla loro portata.
8. È vietato l'utilizzo dell'apparecchio a bambini o a persone inesperte o con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o a persone prive di esperienza o conoscenza, ad eccezione se hanno potuto beneficiare, grazie ad una persona responsabile per la loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio.
9. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
10. È vietato toccare l'apparecchio a piedi nudi o con parti del corpo bagnate.
11. Per qualsiasi riparazione rivolgersi ad un tecnico autorizzato e richiedere l'utilizzo di parti di ricambio originali. L'inosservanza di quanto detto sopra può compromettere la sicurezza e far decadere qualsiasi responsabilità del produttore. Prima di eseguire qualsiasi intervento di assistenza e/o manutenzione sull'apparecchio, occorre isolarlo da qualsiasi fonte di alimentazione. In caso di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e chiamare l'assistenza tecnica.
12. Nessun oggetto infiammabile deve trovarsi in prossimità dell'apparecchio.
13. Un utilizzo conforme a quello previsto comprende inoltre l'osservanza delle istruzioni d'uso e di installazione nonché dell'intera documentazione complementare e l'osservanza delle condizioni di controllo e manutenzione.
14. È vietato qualsiasi altro utilizzo non conforme.

#### 1-2 Avvertenza per l'utente

Prima dell'installazione dell'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni del presente manuale. La loro inosservanza può privare della fruizione della garanzia.

L'installazione del prodotto è a carico dell'utente.

Il serbatoio dell'acqua primaria CK1 non è un bollitore di acqua calda sanitaria. Funge da serbatoio di stoccaggio dell'acqua calda primaria di riscaldamento tra una caldaia e uno scambiatore a placche. È previsto solamente per il funzionamento a circuito chiuso.

L'installazione, la messa in servizio, le operazioni di manutenzione e riparazione possono essere realizzate solo da un professionista qualificato in conformità alla regola dell'arte. Quest'ultimo deve adattarsi alle norme nazionali vigenti. È necessario rispettare tutte le prescrizioni relative ai bollitori dell'acqua calda sanitaria e alle indicazioni fornite dal produttore.

Per evitare qualsiasi rischio di ustioni, non superare, con l'ausilio di mitigatori idonei, la temperatura di 50°C sui punti di prelievo.

Se l'apparecchio rimane fuori servizio per un periodo prolungato (ad esempio durante le vacanze natalizie) in un locale non riscaldato, l'acqua può gelare nell'apparecchio e nei canali. Provvedere affinché il luogo d'installazione sia protetto contro il gelo.

Gli eventuali accessori da installare sull'apparecchio devono essere esclusivamente pezzi originali del costruttore.

Per quanto riguarda la pulizia delle parti esterne dell'apparecchio, si raccomanda di utilizzare un panno umido e prodotti idonei.

L'uso di prodotti abrasivi e solventi è fortemente sconsigliato.

Nessun oggetto infiammabile deve trovarsi in prossimità dell'apparecchio.

## NORME GENERALI DI SICUREZZA

### Legenda simboli:

- ⚠ L'inosservanza delle avvertenze comporta un rischio di lesioni e può condurre anche alla morte.
- ⚠ L'inosservanza delle avvertenze comporta un rischio di danni, talvolta gravi, a oggetti, piante o animali.
- ❗ È obbligatorio rispettare le norme di sicurezza generali e specifiche del prodotto.

### Non effettuare alcun intervento che richiede l'apertura dell'apparecchio.

- ⚠ Lesioni in forma di ustioni dovute alla presenza di componenti surriscaldati o ferite causate da prominenze e bordi taglienti.

### Non effettuare alcun intervento che richiede la rimozione dell'apparecchio.

- ⚠ Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione.
- ⚠ Inondazioni dovute all'acqua in fuoriuscita dalle tubazioni scollegate.

### Non utilizzare la spina del cavo di alimentazione elettrica per collegare o arrestare l'apparecchio.

- ⚠ Folgorazione causata da cattivo stato del cavo, della spina o della presa.

### Non rovinare il cavo di alimentazione elettrica.

- ⚠ Folgorazione causata da fili in tensione scoperti.

### Non lasciare oggetti sull'apparecchio.

- ⚠ Lesioni causate dalla caduta dell'oggetto dovuta alle vibrazioni.
- ⚠ Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti posti nella parte inferiore a causa della caduta dell'oggetto a seguito delle vibrazioni.

### Non salire sull'apparecchio.

- ⚠ Lesioni causate dalla caduta dall'apparecchio.
- ⚠ Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti posti nella parte inferiore a causa della caduta dell'apparecchio scollegato dai suoi supporti.

### Non salire su sedie, sgabelli, scale o supporti instabili per effettuare la pulizia dell'apparecchio.

- ⚠ Lesioni personali in caso di caduta o piegatura (scala doppia).
- ⚠ **Non realizzare alcun intervento di pulizia dell'apparecchio senza aver prima spento l'apparecchio, scollegato la spina e disattivato l'interruttore dedicato.**

- ⚠ Folgorazione per contatto con componenti sotto tensione.

### Installare l'apparecchio su parete solida, non soggetta a vibrazioni.

- ⚠ Rumorosità durante il funzionamento.

### Non danneggiare, durante la foratura della parete, cavi elettrici o tubazioni.

- ⚠ Folgorazione in caso di contatto con conduttori sotto tensione. Esplosioni, incendi o intossicazioni per perdita gas dalle tubazioni danneggiate.

- ⚠ Danni agli impianti esistenti. Inondazioni a seguito di una fuga di acqua proveniente da condotti danneggiati.

### Proteggere i cavi di collegamento in modo da evitare il loro danneggiamento.

- ⚠ Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione.
- ⚠ Inondazioni dovute all'acqua in fuoriuscita dalle tubazioni danneggiate.

### Assicurarsi che il locale e gli impianti ai quali collegare l'apparecchio siano conformi alle normative applicabili in materia.

- ⚠ Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione installati non correttamente.

- ⚠ Danni all'apparecchio da condizioni di funzionamento inadeguate.

### Utilizzare accessori e materiale manuali idonei all'utilizzo (verificare che l'utensile non sia danneggiato e che l'impugnatura sia correttamente fissata e in buono stato), utilizzare correttamente il presente materiale, proteggere da qualsiasi caduta accidentale, conservare dopo l'utilizzo.

- ⚠ Lesioni personali causate da proiezione di schegge o frammenti,

inalazione di polveri, colpi, tagli, punture, abrasioni.

- ⚠ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da proiezione di schegge o frammenti, colpi, incisioni.

### Utilizzare apparecchiature elettriche idonee (assicurarsi in particolare che il cavo e la spina di alimentazione siano in buono stato e che le parti con movimento rotativo o alternato siano ben fissate), utilizzarle correttamente, non ostacolare il passaggio trascinando il cavo di alimentazione, fissarle per evitare la caduta, scollegarle e conservarle dopo l'utilizzo.

Lesioni personali causate da scossa elettrica, proiezione di schegge o frammenti, inalazione di polveri, percussioni, tagli, punture, abrasioni, rumore, vibrazioni.

- ⚠ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da proiezione di schegge o frammenti, colpi, incisioni.

### Assicurarsi della stabilità delle scale mobili, della loro resistenza, del buono stato dei gradini e della loro aderenza. Assicurarsi che nessuno faccia in modo che vengano spostate mentre qualcuno le sta utilizzando.

- ⚠ Lesioni personali in caso di caduta o piegatura (scala doppia).
- ⚠ **È necessario assicurarsi che non esista alcun pericolo di caduta da grandi altezze di materiali, componenti, attrezzature ecc. utilizzati durante l'installazione.**

- ⚠ Lesioni personali o decesso dovuti a crolli e/o caduta di pezzi.
- ⚠ **Assicurarsi che le scali mobili siano correttamente appoggiate, sufficientemente resistenti, i gradini siano in buono stato e non siano sdrucchiolevoli, dispongano di corrimano al livello dei gradini e del supporto.**

- ⚠ Lesioni personali in caso di caduta.

### Fare in modo che, in caso di interventi in altezza (generalmente in caso di utilizzo in presenza di dislivelli superiori a 2m), un corrimano di sicurezza delimiti la zona di lavoro o che gli equipaggiamenti individuali permettano di prevenire qualsiasi caduta, che lo spazio percorso in caso di caduta non sia ostacolato da oggetti pericolosi e che l'eventuale impatto sia ammortizzato da supporti semirigidi o deformabili.

- ⚠ Lesioni personali in caso di caduta.
- ⚠ **Accertarsi che le condizioni igieniche e sanitarie del luogo di lavoro siano adeguate per quanto riguarda illuminazione, ventilazione, solidità delle strutture, uscite di sicurezza.**

- ⚠ Lesioni personali causate da urti, inciampi, ferite.
- ⚠ **Indossare, durante gli interventi, gli indumenti e gli equipaggiamenti protettivi individuali.**

- ⚠ Lesioni personali causate da scossa elettrica, proiezione di schegge o frammenti, inalazione di polveri, percussioni, tagli, punture, abrasioni, rumore, vibrazioni.

### Gli interventi interni all'apparecchio devono essere effettuati con massima prudenza evitando qualsiasi contatto brusco con dei componenti appuntiti.

- ⚠ Lesioni personali da tagli, punture, abrasioni.
- ⚠ **Non utilizzare insetticidi, solventi o prodotti detergenti aggressivi per la manutenzione dell'apparecchio.**

- ⚠ Danneggiamento delle parti verniciate o in plastica.
- ⚠ **Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quello domestico normale.**

- ⚠ Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento. Danneggiamento di oggetti trattati in modo indebito.

## generalità

**Non consentire l'uso dell'apparecchio ai bambini o a persone inesperte.**

- △ Danneggiamento dell'apparecchio causato da uso improprio.  
**Realizzare i collegamenti elettrici con l'ausilio di conduttori di sezione idonea.**
- △ Incendio per surriscaldamento dovuto al passaggio di corrente elettrica in cavi sottodimensionati.  
**Proteggere gli apparecchi e le zone in prossimità con l'ausilio di materiale idoneo.**
- △ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da proiezione di schegge o frammenti, colpi, incisioni.  
**Spostare l'apparecchio con le protezioni necessarie e con la massima precauzione.**
- △ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da colpi, incisioni, crollo.  
**Fare in modo che la disposizione del materiale e delle attrezzature renda la manutenzione semplice e sicura, evitare di formare pile che rischiano di crollare.**
- △ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da colpi, incisioni, crollo.  
**Ripristinare tutte le funzioni di sicurezza e controllo interessate da un intervento sull'apparecchio ed accertarne la funzionalità prima della rimessa in servizio.**
- △ Danni o blocco dell'apparecchio da condizioni di funzionamento incontrollate.  
**Prima dell'esecuzione di interventi su tetti, strutture, superfici ecc., è necessario assicurarsi che siano stabili e idonei ai lavori da eseguire.**
- △ Lesioni personali o decesso dovuti a crolli e/o caduta dall'alto.

### NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE DEL PRODOTTO

**Svuotare i componenti che potrebbero contenere acqua calda, attivando eventuali sfiati, prima della loro manipolazione.**

- △ Lesioni personali dovute a ustioni  
**Effettuare la disinquinazione da calcare di componenti attenendosi a quanto specificato nella scheda di sicurezza del prodotto usato, aerando l'ambiente, indossando indumenti protettivi, evitando miscele di prodotti diversi e proteggendo l'apparecchio e gli oggetti circostanti.**
- △ Lesioni personali per contatto di pelle o occhi con sostanze acide, inalazione o ingestione di agenti chimici nocivi.
- △ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da corrosione dovuta a sostanze acide.  
**Evitare di realizzare interventi sul prodotto in caso di condizioni di insolazione intensa.**
- △ Lesioni personali dovute a ustioni

### ISTRUZIONI DI TRASPORTO, IMMAGAZZINAGGIO E RICICLAGGIO

L'apparecchio deve essere trasportato rispettando i pittogrammi riportati sull'imballaggio.

L'apparecchio deve essere trasportato e immagazzinato all'asciutto e al riparo dal gelo.

La **direttiva europea 2002/96/EC** impone lo smaltimento selettivo e il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici usati. Il simbolo della "pattumiera sbarrata" presente sull'apparecchio indica che il prodotto, a fine vita, dovrà essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici e quindi portato in un centro di smistamento dei rifiuti per gli apparecchi elettrici ed elettronici o ritirato dal rivenditore in occasione dell'acquisto di un apparecchio analogo.



### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

#### Conformità di progettazione e costruzione

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 97/23CE, articolo 3, paragrafo 3 concernente gli apparecchi a pressione e 93/69/CEE relativamente alla norma EN12897-2006 specifica per gli scaldabagno indiretti non ventilati.

## descrizione del prodotto

---

### **DESCRIZIONE DEGLI APPARECCHI**

I serbatoi di acqua primaria CKZ sono delle vasche in acciaio prive di protezione interna anticorrosione, il circuito d'acqua deve essere un circuito chiuso. Tali serbatoi fungono da serbatoio tampone per diverse applicazioni.

L'isolamento termico dei bollitori è realizzato da un rivestimento leggero isolante fornito non montato e formato da uno spessore da 100 mm di pannello in fibra di poliestere termoincollato e ricoperto da uno strato grigio in PVC leggero (non infiammabile).

### **SPECIFICHE DEGLI APPARECCHI**

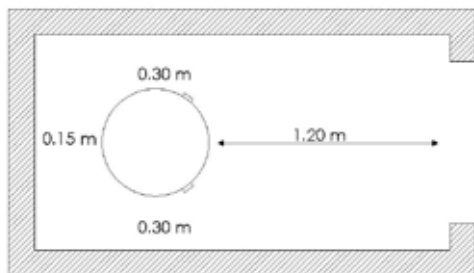
Le specifiche degli apparecchi CKZ sono disponibili nell'Allegato A.

## installazione

### POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

2 anelli di sollevamento sulla parte superiore degli apparecchi permettono il posizionamento mediante utilizzo di gru. È vietato l'utilizzo di collari.

- Rimuovere la pellicola di imballaggio trasparente che ha permesso di proteggere il prodotto durante il trasporto assicurandosi di non compromettere l'isolamento del prodotto. (si sconsiglia vivamente di utilizzare un utensile di taglio).
- Svitare la vite di fissaggio del prodotto al pallet.
- Posizionare il bollitore al riparo dal gelo.
- Posizionarlo il più vicino possibile ai punti di prelievo importanti e al produttore di acqua calda primaria.
- Se posizionato oltre il volume abitabile, isolare le tubature. Se l'apparecchio deve essere installato in un locale la cui temperatura ambiente è stabile a oltre 35°C, prevedere una ventilazione del locale.



I bruciatori CKZ funzionano solamente in posizione verticale.

### POSIZIONAMENTO DEL RIVESTIMENTO



- Assicurarsi che l'elemento di supporto sia sufficiente per ricevere il peso del bollitore pieno di acqua.
- Installare un contenitore di raccolta con svuotamento sotto il serbatoio se è posizionato su un controsoffitto, su tetti o al di sopra dei locali abitati.
- È necessario un canale di scolo provvisto di un imbuto.
- La tubazione inferiore autorizza uno svuotamento totale dei serbatoi.
- Tutti i raccordi inutilizzati devono essere otturati.
- Al fine di evitare qualsiasi fuga, assicurarsi che i condotti non subiscano alcuna tensione meccanica!

Si consiglia vivamente la presenza di 2 persone per il montaggio dell'isolamento sul bollitore.

Posizionare il rivestimento contro il bollitore in senso verticale.

Ribattere le due estremità del rivestimento contro il bollitore assicurandosi che le aperture delle tubazioni si trovino perfettamente in posizione frontale.

Chiudere la chiusura lampo per qualche centimetro e scendere progressivamente tendendo bene l'isolamento.

Una volta ricoperto completamente il bollitore, ribattere la fine della cerniera all'interno dell'isolante.

Posizionare il disco isolante nella parte superiore del prodotto e ultimare posizionando il coperchio in plastica.

#### ATTENZIONE:

Per evitare il danneggiamento della chiusura lampo durante il montaggio, si consiglia di accompagnare il cursore per tutta la lunghezza avvicinando il più possibile le due estremità del rivestimento. Assicurarsi che non ci sia stato troppo stress sulla chiusura lampo.



**COLLEGAMENTO IDRAULICO**

Prima di procedere al collegamento idraulico, è indispensabile pulire bene i condotti di alimentazione per non introdurre nella vasca particelle metalliche o altro.

L'installazione deve essere realizzata rispettando le norme vigenti. Non dimenticare di inserire una valvola di sfiato o una valvola di spurgo nel punto alto del serbatoio (non fornita).



## messa in funzione

### MESSA IN SERVIZIO

Riempire l'apparecchio

- Verificare la pressione dell'acqua con il manometro. Quest'ultima deve essere a 1 bar al minimo a freddo e a 6 bar al massimo a caldo.
- Assicurarsi che il serbatoio primario sia ben spurgato.
- Verificare la tenuta dei raccordi del serbatoio primario.

### LIMITE DI GARANZIA

La garanzia è valida esclusivamente se l'installazione dell'apparecchio è stata eseguita da una persona qualificata.

Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti a:

Condizioni ambientali anomale:

- Posizionamento in un luogo esposto al gelo e alle intemperie.
- Alimentazione con acqua piovana, di pozzi o che presenta criteri di aggressività particolarmente anomali e non conformi alle regole nazionali e norme vigenti.
- La garanzia si limita alla sostituzione o alla riparazione degli apparecchi e componenti riconosciuti difettosi all'origine. Se necessario, il componente o il prodotto dovranno essere restituiti ad una delle nostre fabbriche ma solamente previo accordo della nostra assistenza tecnica. Le spese relative a manodopera, trasporto, imballaggio e spostamento rimarranno a carico dell'utente. La sostituzione o la riparazione di un componente dell'apparecchio non possono in nessun caso dar luogo a indennità.
- Guasti vari provocati da urti o cadute durante manipolazione dopo la consegna ex-works. In particolare i guasti dell'impianto dell'acqua che avrebbero potuto essere evitati da una riparazione immediata dell'apparecchio.

La garanzia si applica esclusivamente agli apparecchi e ai loro componenti ad esclusione in toto o in parte dell'impianto elettrico o idraulico dell'apparecchio.

Un'installazione non conforme alla normativa, alle norme nazionali in vigore e alla regola d'arte.

In particolare:

- Assenza o montaggio non corretto del gruppo di sicurezza.
- Montaggio di un gruppo di sicurezza non conforme alle norme nazionali vigenti e utilizzo di un gruppo di sicurezza usato su un nuovo apparecchio installato.
- Modifica della regolazione del gruppo di sicurezza dopo violazione della piombatura.
- Corrosione anomala dovuta ad un collegamento idraulico non corretto (contatto diretto ferro - rame).

Manutenzione insufficiente:

- La mancata manutenzione del gruppo di sicurezza si traduce in sovrappressioni.
- Rivestimento sottoposto ad aggressioni esterne.
- Modifica delle attrezzature originali, senza il preavviso del costruttore o l'impiego di pezzi di ricambio non referenziati da quest'ultimo.

**INDEX****Overview**

Recommendations.....	27
General safety standards .....	28
Safety standards specific to product .....	29
Transport, Storage and recycling instructions.....	29
Declaration of conformity .....	29

**Product description**

Description of appliance .....	30
Appliance specifications.....	30

**Installation**

Installing the appliance.....	31
Fitting the jacket.....	31
Hydraulic connections.....	32

**Preparing the boiler**

Starting up.....	33
Limit of warranty.....	33

**Appendix A**

Overall view.....	42
Connections .....	42
Dimensions.....	42
Specifications.....	43

## overview

### RECOMMENDATIONS

#### 1-1 General recommendations

1. This very important manual is an indispensable part of the appliance. The manual must be kept in a safe place and must be passed onto any subsequent owners or users of the appliance and/or in the event that the boiler is transferred to another site.
2. Read the instructions and advice provided carefully, as this will help you to ensure your appliance is safely installed, used and maintained.
3. The purchaser is responsible for installation, which must be carried out by an industry professional in accordance with the instructions in the manual.
4. Any use of the appliance other than that stipulated herein is prohibited. The manufacturer shall in no way be held liable for any damages arising from the improper, incorrect or unreasonable use of the appliance or failure to follow the instructions contained in this manual.
5. Installation, maintenance and all other operations must be carried out by industry professionals according to the applicable regulations and the indications provided by the manufacturer.
6. The manufacturer accepts no liability for any personal injuries, injuries to animals or damage to goods as a result of any incorrect installation of the appliance.
7. The packaging (clips, plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children.
8. This appliance is not designed for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or who do not have sufficient knowledge or experience, unless they have benefited from supervision and instruction concerning the use of the appliance by the person responsible for their safety.
9. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance
10. Do not touch the appliance with your bare hands or any wet body parts.
11. For all repairs, call an accredited technician and insist that genuine spare parts are used. Failure to comply with these instructions could compromise safety and shall exempt the manufacturer from all liability. Before carrying out any repair and/or maintenance operation on the unit, it is important to isolate all supply sources. In case of a malfunction in the unit, switch it off and phone technical assistance.
12. No inflammable objects must be kept near the appliance.
13. Correct usage also includes following the instructions for use and installation, and adhering to any additional documentation, as well as the inspection and maintenance conditions.
14. Any use outside these conditions is forbidden.

#### 1-2 User recommendation

Before installing the appliance, please read the instructions in this manual carefully. Failure to comply with them will invalidate the warranty.

The purchaser is responsible for installing the product.

The CK1 primary water tank is not a domestic hot water tank. It is used as a primary heating water storage tank between a boiler and a plate exchanger. It is designed solely for use in a closed circuit.

Installation, start-up, maintenance and repairs must only be carried out by a qualified professional in accordance with industry practice and applicable national standards. It is essential to comply with all prescriptions relating to domestic hot water tanks, as well as the instructions supplied by the manufacturer.

To prevent burns, use suitable mixing devices to avoid exceeding a temperature of 50°C at the catchment points.

If the appliance is inactive for a prolonged period (e.g. during winter holidays) in an unheated area, water may freeze in the appliance and the pipes. Ensure that the installation is protected from freezing.

If any accessories are installed on the unit, they must only be original parts from the manufacturer.

To clean the exterior of the unit, it is recommended to use a damp cloth and cleaning products intended for this purpose.

The use of abrasive products or solvents is strongly discouraged.

No inflammable objects must be kept near the appliance.

## GENERAL SAFETY STANDARDS

### Key to symbols:

- ⚠ Failure to respect the warnings could result in injury and may even lead to death.
- ⚠ Failure to comply with warnings could result in serious damage to objects, plants or animals.
- ❗ The general and specific safety standards relating to the product must be observed.

### Do not carry out any operation which requires the appliance to be opened.

- ⚠ Burn injuries from hot components or injuries caused by parts that protrude or by sharp edges.

### Do not carry out any operation which requires the appliance to be moved.

- ⚠ Contact with live components can cause electrocution.
- ⚠ Flooding caused by water escaping from disconnected pipes.

### Do not use the connector plug on the main supply cable to connect or shut down the appliance.

- ⚠ Electrocution can be caused by a damaged cable, socket or connector plug.

### Do not damage the main supply cable.

- ⚠ Electrocution caused by stripped live wires.

### Never place any objects on the appliance.

- ⚠ Injuries can be caused by the item falling due to vibrations.
- ⚠ Damage to the appliance or items below it caused by items that fall because of vibrations.

### Do not climb on the appliance.

- ⚠ Injury can be caused by the appliance falling over.
- ⚠ Damage to the appliance or items below it due to the appliance becoming detached from its supports and falling over.

### Do not climb on chairs, step stools, ladders or unstable supports to clean the appliance.

- ⚠ Injury due to falling or folding of the ladder (double ladder).

### Do not carry out any cleaning operations on the appliance without having switched it off, disconnected the connector plug or deactivated the relevant switch.

- ⚠ Contact with live components can cause electrocution.

### Install the appliance on a solid wall that will not be subject to vibrations.

- ⚠ Noise during operation.

### When drilling the wall, take care not to damage the electrical cables or pipes.

- ⚠ Contact with live conductors can cause electrical arcing. Explosions, fires or poisoning in the event of gas leaking from a damaged duct.

- ⚠ Damage to existing installations. Flooding in the event of water leaking from damaged ducts.

### Protect connection cables to prevent them from being damaged.

- ⚠ Contact with live conductors can cause electrocution

- ⚠ Flooding caused by water escaping from damaged pipes

### Check that the part and the installations to which the appliance will be connected comply with the current applicable regulations.

- ⚠ Contact with incorrectly installed live conductors can cause electrocution.

- ⚠ Damage to the appliance due to unsuitable operating conditions.

### Use accessories and manual equipment suitable for the usage (ensure that the tool is not damaged and the handle is securely attached and in good condition), use this equipment correctly, protect it against being accidentally dropped and store it after use.

- ⚠ Injury may be caused by flying debris or fragments, dust inhalation, impacts, cuts, pricks and abrasions.

- ⚠ Damage to the appliance or to nearby objects caused by flying debris or fragments, impacts or incisions

### Use suitable electrical equipment (in particular, check that

### the supply cable and connector plug are in good condition and that rotating or alternating parts are properly secured). Use the equipment correctly, do not allow a trailing supply cable to obstruct access, secure it to prevent falling, and disconnect and store it after use

- Injury can be caused by electrocution, projected shards or fragments, inhaling dust, being hit, or cuts, pricks, abrasions, noise or vibrations.

- ⚠ Damage to the appliance or to objects nearby caused by projected debris or fragments, cuts, incisions.

### Ensure that portable ladders are stable and sturdy and will not slip, and that the rungs are in good condition. Ensure that someone is present to ensure that ladders cannot move when someone else is using them.

- ⚠ Injury due to falling or folding of the ladder (double ladder).

### Ensure that materials, components or equipment used during installation cannot fall from height.

- ⚠ Injury or death due to collapsing and/or falling parts.

### Ensure that mobile ladders are correctly supported and sufficiently sturdy, that the rungs are in good condition and not slippery, and that the rungs and platforms are fitted with rails.

- ⚠ Injury due to falling.

### When working at height (generally during use with height differences of more than 2 m), ensure that there is a safety rail surrounding the working area or that personal equipment is used to prevent falling, that the route of any potential fall is not obstructed by dangerous objects and that any possible impact would be cushioned by semi-rigid or deformable supports.

- ⚠ Injury due to falling.

### Ensure that the health and safety conditions are adequate in terms of lighting, ventilation, structural soundness and emergency exits.

- ⚠ Injury caused by being hit, tripping, etc.

### During work, wear personal protective equipment and clothing.

- ⚠ Injury can be caused by electrocution, projected shards or fragments, inhaling dust, being hit, or cuts, pricks, abrasions, noise or vibrations.

### The utmost care must be taken during operations inside the appliance, and contact with sharp edges avoided.

- ⚠ Injury caused by cuts, pricks and abrasions.

### Do not use insecticides, solvents or harsh cleaning products for maintenance of the appliance.

- ⚠ Painted or plastic parts can be damaged.

### Do not use the appliance for any use other than standard household use.

- ⚠ The appliance may be damaged by operation overload. Damage to incorrectly treated objects.

## overview

**Do not allow children or inexperienced persons to use the appliance.**

△ Damage to the appliance may be caused by improper use.

**Electrical connections must be made using conductors with a suitable cross section.**

△ Fire due to overheating caused by current passing through cables which are too small.

**Protect appliances and nearby areas using suitable equipment.**

△ Damage to the appliance or to objects nearby caused by projected debris or fragments, cuts, incisions.

**Move the appliance using the necessary protective equipment and with the utmost care.**

△ Damage to appliances or nearby objects caused by impacts, incisions or crushing.

**Ensure that all equipment is stored in a way that makes it simple and safe to handle; avoid creating piles which are in danger of collapsing.**

△ Damage to appliances or nearby objects caused by impacts, incisions or crushing.

**Reset any safety and control functions affected by an operation on the appliance, and make sure that they are operating correctly before it is put back in service.**

△ Damage to or stoppage of the appliance due to uncontrolled operating conditions.

**Before working on roofs, structures, surfaces, etc., ensure that they are stable and suitable for the work to be carried out.**

△ Injury or death due to collapsing and/or falling from height.

### SAFETY STANDARDS SPECIFIC TO THE PRODUCT

**Drain any components which contain hot water by activating the drain before using them.**

△ Injury caused by burns

**Descale components in accordance with the instructions in the safety sheet for the product in question. Carry out the operation in a well-ventilated area and wear protective clothing. Avoid mixing different products and protect the appliance and nearby objects.**

△ Personal injury through skin and eyes coming into contact with acidic substances, inhalation or ingestion of harmful chemical agents.

△ Damage to the appliance or objects nearby due to corrosion caused by acidic substances.

**Do not carry out work on the product in strong sunlight.**

△ Injury caused by burns

## TRANSPORT, STORAGE AND RECYCLING INSTRUCTIONS

The appliance must be transported in accordance with the pictograms on the packaging.

The appliance must be transported and stored in dry conditions and freezing conditions must be avoided.

**EU directive 2002/96/EC** requires selective collection and recycling of used electrical and electronic devices. The "crossed-out wheeled bin" symbol on the appliance indicates that the product must be disposed of separately from standard household waste at the end of its useful life, and must be brought to a waste sorting centre for electrical and electronic devices or returned to the seller when a replacement appliance is purchased.



## DECLARATION OF CONFORMITY

### Conformity of design and production

This product conforms to EU directive 97/23EC, article 3, paragraph 3 concerning pressure equipment and 93/69/CEE relating to standard EN12897-2006 specific to indirectly heated, unvented water heaters.

**DESCRIPTION OF APPLIANCES**

CKZ primary water tanks are steel tanks with no internal corrosion protection. The water circuit must be closed. These tanks are used as buffer tanks for various applications.

The tanks are heat-insulated using a soft insulating jacket (not fitted) comprising a 100 mm-thick thermally-bonded polyester panel covered with a soft grey PVC shroud (flame retardant).

**APPLIANCE SPECIFICATIONS**

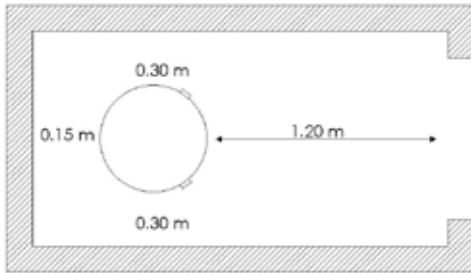
The specifications for CKZ appliances are available in Appendix A.

## installation

### INSTALLING THE APPLIANCE

2 lifting rings on the upper part of the appliances allow them to be installed using a crane. The use of connections is forbidden.

- Remove the transparent bubble wrap which protects the product during transport, taking care not to damage the product's insulation (do not use a cutting tool).
- Remove the bolts securing the product on the pallet.
- Place the tank in a location protected from freezing conditions.
- Position it as close as possible to important catchment points and the primary hot water producer.
- If it is placed outside the living space, fit heat insulation to the pipes. If the appliance must be installed in an area where the ambient temperature is constantly above 35°C, provide ventilation for the area.



CKZ tanks only operate in the vertical position.

### FITTING THE JACKET



- Ensure that the support component can withstand the weight of the water tank when full.
- Install a retention container with drainage beneath the tank if it is positioned in a suspended ceiling or attic, or above a living space.
- A drainage function equipped with a funnel and connected to the main drain is required.
- The bottom connection allows the tanks to be fully drained.
- All unused connectors must be capped
- To prevent leaks, ensure that the hoses are not placed under any mechanical stress!

It is strongly recommended for 2 people to fit the tank insulation.

Place the centre of the jacket upright against the tank.

Fold down the two ends of the jacket against the tank, ensuring that the connection openings are correctly aligned.

Pull the zip down a few centimetres then gradually close it, holding the insulation securely.

Once the tank is fully enclosed, fold the end of the zip inside the insulation.

Place the insulation disc at the top of the product and finally position the plastic cover.

#### WARNING:

To avoid damaging the zip during fitting, it is recommended to hold the two ends of the jacket as close as possible as you pull the zip down. Ensure that there is not too much pressure on the zip fastening.

**HYDRAULIC CONNECTION**

Before making the hydraulic connections, the supply pipes must be thoroughly cleaned to prevent the introduction of metal or other particles.

The installation must be carried out in accordance with the standards in force. Ensure a deaerator or purge device is always placed at the highest point on the primary water tank (non supplied).



## preparing the boiler

### STARTING UP

Fill the appliance

- Check the water pressure using the pressure gauge. This should be a minimum of 1 bar when cold and a maximum of 6 bar when hot.
- Check that the primary tank is completely purged.
- Check the sealing of the connectors on the primary tank.

### LIMIT OF WARRANTY

The warranty is only valid if a qualified technician carries out the installation.

The warranty does not cover faults due to:

abnormal environmental conditions:

- Positioning in a location that is affected by freezing or bad weather.
- Supply using rainwater, well water or water which is highly aggressive and not compliant with national regulations and applicable standards.
- The warranty only covers the replacement or repair of appliances and components which we have acknowledged to be defective at origin. If necessary, the part or product must be returned to one of our factories, but only with prior authorisation from our technical services. Labour, freight, packaging and travel costs are payable by the user. The replacement or repair of an appliance component does not entail a right to compensation.
- Damaged caused by impacts or falling during handling following delivery from the factory. In particular, water damage which could have been avoided by carrying out immediate repairs to the appliance.

The warranty only applies to the appliances and their components and excludes all or part of the appliance's electrical or hydraulic systems.

An installation that does not conform to regulations, current national standards and best industry practice.

In particular:

- Safety unit absent or incorrectly installed.
- Installation of a safety unit which does not conform to applicable national standards and use of a second-hand safety unit on a newly installed appliance.
- Modifying the safety unit settings after breaching the seal.
- Abnormal corrosion due to incorrect hydraulic connection (direct iron/copper contact).

Insufficient maintenance:

- Failure to maintain the safety unit, resulting in over-pressure.
- Jacket subjected to external abuse.
- Modifying original equipment without the manufacturer's permission or using spare parts not recommended by the manufacturer.

**SOMMAIRE****Généralités**

Recommandations.....	35
Normes générales de sécurité .....	36
Normes de sécurité spécifiques au produit.....	37
Consignes de transport, stockage et recyclage .....	37
Déclaration de conformité.....	37

**Description du produit**

Description des appareils.....	38
Spécification des appareils .....	38

**Installation**

Mise en place de l'appareil.....	39
Mise en place de la jaquette.....	39
Raccordement hydraulique .....	40

**Mise en fonctionnement**

Mise en service.....	41
Limite de garantie .....	41

**Annexe A**

Vue d'ensemble .....	42
Connexions.....	42
Dimensions.....	42
Caractéristiques .....	43

## description du produit

### RECOMMANDATIONS

#### 1-1 Recommandations Générales

1. Ce manuel très important forme un tout avec l'appareil. Il est à conserver avec soin et doit suivre l'appareil en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou de transfert sur une autre installation.
2. Lisez attentivement les instructions et les conseils fournis, ils vous aideront à assurer la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien de votre appareil.
3. L'installation est à la charge de l'acheteur et doit être effectuée par un professionnel du secteur conformément aux instructions du manuel.
4. Interdiction de toute utilisation de cet appareil autre que celle prévue. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable de dommages dérivant d'une utilisation impropre, incorrecte et déraisonnable ou du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.
5. L'installation, l'entretien et toute autre intervention doivent être effectués par un professionnel du secteur conformément aux réglementations applicables en la matière et aux indications fournies par le fabricant.
6. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes, des animaux ou des biens des suites d'une mauvaise installation de l'appareil.
7. Les éléments d'emballage (agrafes, sachets de plastique, polystyrène expansé, etc.) représentent un danger pour les enfants, ne pas les laisser à leur portée.
8. Interdiction d'utilisation de l'appareil par des enfants ou des personnes inexpérimentées ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
9. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
10. Interdiction de toucher l'appareil pieds nus ou avec des parties du corps mouillées.
11. Pour toute réparation, s'adresser à un technicien agréé et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité et faire déchoir toute responsabilité du fabricant. Avant d'effectuer toute opération d'assistance et/ou d'entretien sur l'appareil, il importe de l'isoler de toute source d'alimentation. En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, il convient de le mettre à l'arrêt et d'appeler l'assistance technique.
12. Aucun objet inflammable ne doit se trouver à proximité de l'appareil.
13. Une utilisation conforme à la destination comprend aussi le respect des consignes d'utilisation et d'installation ainsi que de toute la documentation d'appoint et le respect des conditions d'inspection et d'entretien.
14. Toute autre utilisation non-conforme est interdite.

#### 1-2 Recommandation Utilisateur

Avant l'installation de l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel. Leurs non observations peuvent vous priver du bénéfice de la garantie.

L'installation du produit est à charge de l'acheteur.

Le réservoir d'eau primaire CK1 n'est pas un ballon d'eau chaude sanitaire. Il sert de réservoir de stockage d'eau chaude primaire chauffage entre une chaudière et un échangeur à plaques. Il est prévu pour fonctionner en circuit fermé uniquement.

L'installation, la mise en service, les opérations d'entretien et de réparation ne peuvent être effectuées que par un professionnel qualifié conformément aux règles de l'art. Celui-ci doit s'adapter aux normes nationales en vigueur. Il y a lieu de respecter toutes les prescriptions relatives aux ballons d'eau chaude sanitaire et aux indications fournies par le fabricant.

Pour éviter tous risques de brûlures, ne dépasser pas, via des mitigeurs adéquats, une température supérieure à 50°C aux points de puisages..

Si l'appareil reste hors fonctionnement pendant une durée prolongée (p. ex. pendant les vacances d'hiver) dans un local non chauffé, l'eau peut geler dans l'appareil et dans les canalisations. Veillez à ce que le lieu d'installation soit protégé contre le gel.

Les éventuels accessoires à installer sur l'appareil doivent être exclusivement des pièces originales du constructeur.

Pour ce qui est du nettoyage des parties externes de l'appareil, il est recommandé d'utiliser un chiffon humide et des produits prévus à cet effet.

Il est fortement déconseillé de recourir à des produits abrasifs ou des solvants.

Aucun objet inflammable ne doit se trouver à proximité de l'appareil.

## description du produit

### NORMES GÉNÉRALES DE SECURITÉ

#### Légende des symboles :

- ⚠ Le non-respect des avertissements comporte un risque de lésions et peut même entraîner la mort.
- ⚠ Le non-respect des avertissements comporte un risque de dommages, parfois graves, aux objets, plantes ou animaux.
- ⓘ Obligation de respecter les normes de sécurité générales et spécifiques au produit.

#### **N'effectuer aucune opération exigeant l'ouverture de l'appareil.**

- ⚠ Lésions sous forme de brûlures dues à la présence de composants surchauffés ou de blessures provoquées par des saillies et des bords tranchants.

#### **N'effectuer aucune opération exigeant la dépose de l'appareil.**

- ⚠ Electrocutation par contact avec des composants sous tension.
- ⚠ Inondations dues à l'eau s'échappant des tuyaux débranchés.

#### **N'utiliser pas la fiche du câble d'alimentation électrique pour brancher ou arrêter l'appareil.**

- ⚠ Electrocutation provoquée par le mauvais état du câble, de la fiche ou de la prise.

#### **Ne pas abîmer le câble d'alimentation électrique.**

- ⚠ Electrocutation provoquée par des fils sous tension dénudés.

#### **Ne jamais poser d'objets sur l'appareil.**

- ⚠ Lésions provoquées par la chute de l'objet par suite de vibrations.
- ⚠ Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous causé par la chute de l'objet à cause des vibrations.

#### **Ne pas monter sur l'appareil.**

- ⚠ Lésions provoquées par la chute de l'appareil.
- ⚠ Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous par la chute de l'appareil détaché de ses supports.

#### **Ne pas grimper sur des chaises, des tabourets, des échelles ou des supports instables pour nettoyer l'appareil.**

- ⚠ Lésions personnelles en cas de chute ou de pliure (échelle double).

#### **N'effectuez aucune opération de nettoyage de l'appareil sans avoir auparavant éteint l'appareil, débranché la fiche ou désactivé l'interrupteur dédié.**

- ⚠ Electrocutation par contact avec des composants sous tension.

#### **Installer l'appareil sur une paroi solide, non soumise aux vibrations.**

- ⚠ Bruit pendant le fonctionnement.

#### **Ne pas endommager, lors du perçage du mur, les câbles électriques ou les tuyaux.**

- ⚠ Foudroiement en cas de contact avec des conducteurs sous tension. Explosions, incendies ou intoxications suite à une fuite de gaz émanant des conduites endommagées.

- ⚠ Dommages aux installations existantes. Inondations suite à une fuite d'eau provenant des conduites endommagées.

#### **Protéger les câbles de raccordement de manière à éviter qu'ils ne soient endommagés.**

- ⚠ Electrocutation par contact avec des conducteurs sous tension

- ⚠ Inondations dues à l'eau s'échappant des tuyaux endommagés

#### **Assurez-vous que la pièce et les installations auxquelles raccorder l'appareil sont bien conformes aux réglementations applicables en la matière.**

- ⚠ Electrocutation par contact avec des conducteurs sous tension mal installés.

- ⚠ Dommages à l'appareil en raison de conditions de fonctionnement inadéquates.

#### **Utiliser des accessoires et du matériel manuel propre à l'utilisation (veiller à ce que l'outil ne soit pas détérioré et que la poignée soit correctement fixée et en bon état), utiliser correctement ce matériel, protéger contre toute chute accidentelle, ranger après utilisation.**

- ⚠ Lésions personnelles en raison de projection de débris ou de fragments, inhalation de poussières, coups, coupures, piqûres,

abrasion.

- ⚠ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de projection de débris ou de fragments, coups, incisions

#### **Utiliser des équipements électriques adéquats (s'assurer notamment que le câble et la fiche d'alimentation sont en bon état et que les parties à mouvement rotatif ou alternatif sont bien fixées), les utiliser correctement, ne pas gêner le passage en laissant traîner le câble d'alimentation, les fixer pour éviter leur chute, les débrancher et les ranger après utilisation**

Lésions personnelles provoquées par électrocution, projection d'éclats ou de fragments, inhalation de poussières, cognements, coupures, piqûres, abrasions, bruit, vibrations.

- ⚠ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de projection de débris ou de fragments, coups, incisions.

#### **S'assurer de la stabilité des échelles portatives, de leur résistance, du bon état des marches et de leur adhérence. Veiller à ce qu'une personne fasse en sorte qu'elles ne soient pas déplacées quand quelqu'un s'y trouve.**

- ⚠ Lésions personnelles en cas de chute ou de pliure (échelle double).

#### **Il faut s'assurer qu'il n'y a pas de danger de chute de grande hauteur de matériaux, composants, équipements, etc. utilisés en cours d'installation.**

- ⚠ Lésions personnelles ou décès dus à des écroulements et/ou à la chute de pièces.

#### **Veiller à ce que les échelles mobiles soient correctement appuyées, qu'elles résistent suffisamment, que les marches soient en bon état et ne soient pas glissantes, qu'elles disposent de rambardes au niveau des marches et du palier.**

- ⚠ Lésions personnelles en cas de chute.

#### **Faire en sorte que, lors de travaux en hauteur (généralement en cas d'utilisation en présence de dénivelés supérieurs à 2m), une rambarde de sécurité encadre la zone de travail ou que les équipements individuels permettent de prévenir toute chute, que l'espace parcouru en cas de chute ne soit pas encombré d'objets dangereux, et que l'impact éventuel soit amorti par des supports semi-rigides ou déformables.**

- ⚠ Lésions personnelles en cas de chute.

#### **Assurez-vous que le lieu de travail dispose de conditions hygiéniques et sanitaires adéquates en ce qui concerne l'éclairage, l'aération, la solidité des structures, les issues de secours.**

- ⚠ Lésions personnelles provoquées par cognements, trébuchements, blessures.

#### **Lors des travaux, porter des vêtements et des équipements de protection individuelle.**

- ⚠ Lésions personnelles provoquées par électrocution, projection d'éclats ou de fragments, inhalation de poussières, cognements, coupures, piqûres, abrasions, bruit, vibrations.

#### **Les opérations internes à l'appareil doivent être effectuées avec un maximum de prudence en évitant tout contact brusque avec des pièces pointues.**

- ⚠ Lésions personnelles en raison de coupures, piqûres, abrasions.

#### **Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour l'entretien de l'appareil.**

- ⚠ Endommagement des parties peintes ou en plastique.

#### **Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres qu'un usage domestique habituel.**

- ⚠ Endommagement de l'appareil du fait d'une surcharge de fonctionnement. Endommagement des objets indûment traités.

## description du produit

**Ne pas permettre à des enfants ou à des personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil.**

- △ Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre.  
**Effectuer les raccordements électriques à l'aide de conducteurs de section adéquate.**
- △ Incendie pour surchauffe due au passage de courant électrique dans des câbles trop petits.  
**Protéger les appareils et les zones à proximité à l'aide de matériel adéquat.**
- △ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de projection de débris ou de fragments, coups, incisions.  
**Déplacer l'appareil avec les protections qui s'imposent et avec un maximum de précaution.**
- △ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de coups, incisions, écrasement.  
**Faites en sorte que le rangement du matériel et des équipements rende la manutention simple et sûre, évitez de former des piles qui risquent de s'écrouler.**
- △ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de coups, incisions, écrasement.  
**Rétablir toutes les fonctions de sécurité et de contrôle concernées par une intervention sur l'appareil et s'assurer de leur bon fonctionnement avant toute remise en service.**
- △ Dommages ou blocage de l'appareil en raison de conditions de fonctionnement incontrôlées.  
**Avant de travailler sur des toits, des structures, des surfaces etc., il faut s'assurer qu'ils sont stables et adaptés aux travaux qui y seront effectués.**
- △ Lésions personnelles ou décès dus à des écroulements et/ou à la chute de hauteur.

### NORMES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

**Vider les composants qui pourraient contenir de l'eau chaude, en activant la purge avant de les manipuler.**

- △ Lésions personnelles dues à brûlures  
**Détartre les composants en suivant les indications de la fiche de sécurité du produit utilisé, effectuer cette opération dans une zone aérée, porter des vêtements de protection, éviter de mélanger des produits et protéger l'appareil et les objets à proximité.**
- △ Lésions personnelles par contact de la peau et des yeux avec des substances acides, inhalation ou ingestion d'agents chimiques nocifs.
- △ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de la corrosion par des substances acides.  
**Éviter d'effectuer des travaux sur le produit dans des conditions d'ensoleillement intense.**
- △ Lésions personnelles dues à brûlures

### CONSIGNES DE TRANSPORT, STOCKAGE ET RECYCLAGE

L'appareil doit être transporté en respectant les pictogrammes inscrits sur l'emballage.

L'appareil doit être transporté et stocké au sec et à l'abri du gel.

La **directive EU 2002/96/EC** impose la collecte sélective et le recyclage des appareils électriques et électroniques usagés. Le symbole « poubelle barrée » reporté sur l'appareil indique que le produit, en fin de vie, devra être traité séparément des déchets domestiques, en étant rapporté dans un centre de tri des déchets pour les appareils électriques et électroniques ou repris par le revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.



### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

#### Conformité de conception et fabrication

Ce produit est conforme à la directive européenne 97/23CE, article 3, paragraphe 3 concernant les appareils à pression et 93/69/CEE relativement à la norme EN12897-2006 spécifique aux chauffe-eaux indirects non ventilés.

**DESCRIPTION DES APPAREILS**

Les réservoirs d'eau primaire CKZ sont des cuves en acier sans protection interne contre la corrosion, le circuit d'eau doit être un circuit fermé. Ces réservoirs servent de réservoir tampon pour divers applications.

L'isolation thermique des ballons est faite d'une jaquette souple isolante livrée non montée et constituée d'une épaisseur de 100mm de panneau de fibre polyester thermocollée et recouverte d'une enveloppe grise en PVC souple (non inflammable).

**SPECIFICATION DES APPAREILS**

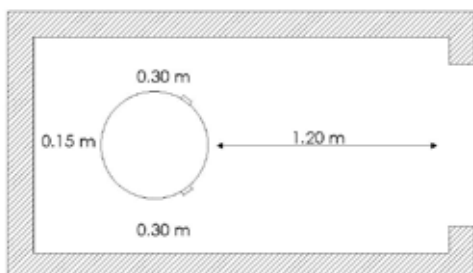
Les spécifications des appareils CKZ sont disponibles en Annexe A.

## installation

### MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

2 anneaux de levage en partie supérieure des appareils permettent leur mise en place par grutage. L'utilisation des piquages est interdite.

- Retirer le film à bulle transparent qui a permis de protéger le produit lors du transport en veillant à ne pas détériorer l'isolation du produit (il est fortement déconseillé d'utiliser un outil coupant)
- Retirer les vis de maintien du produit sur sa palette.
- Placer le ballon à l'abri du gel
- Le positionner le plus près possible des points de puisage importants et du producteur d'eau chaude primaire.
- S'il est placé en dehors du volume habitable, calorifuger les tuyauteries. Si l'appareil doit être installé dans un local dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local.



Les ballons CKZ ne fonctionnent qu'en position verticale.

### MISE EN PLACE DE LA JAQUETTE



- S'assurer que l'élément support est suffisant pour recevoir le poids du ballon plein d'eau.
- Installer un bac de rétention avec vidange sous le réservoir lorsque celui-ci est positionné dans un faux-plafond, dans des combles ou au-dessus de locaux habités.
- Une évacuation à l'égout équipée d'un entonnoir est nécessaire.
- Le piquage inférieur autorise une vidange totale des réservoirs.
- Tous les raccords inutilisés doivent être obturés
- Afin d'éviter toute fuite, veillez à ce que les conduites ne subissent aucune tension mécanique !

Il est fortement recommandé d'être 2 personnes pour monter l'isolation sur le ballon.

Présenter la jaquette en son milieu contre le ballon dans le sens de la hauteur.

Rabattre les deux extrémités de la jaquette contre le ballon en veillant bien à ce que les ouvertures des piquages soient bien en face de ceux-ci.

Enclencher la fermeture à éclair sur quelques centimètres et descendre progressivement tout en tendant bien l'isolation.

Une fois le ballon complètement enveloppé rabattre la fin de la glissière à l'intérieur de l'isolant.

Placer le disque d'isolant en partie haute du produit et finir en positionnant le couvercle plastique.

#### ATTENTION :

Pour éviter d'endommager la fermeture éclair lors du montage, il est recommandé d'accompagner le curseur tout le long en rapprochant le plus possible les deux extrémités de la jaquette. Veillez à ce qu'il n'y ait pas trop d'effort sur la fermeture éclair



**RACCORDEMENT HYDRAULIQUE**

Avant de procéder au raccordement hydraulique, il est indispensable de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation pour ne pas introduire dans la cuve des particules métalliques ou autres.

L'installation doit être effectuée en respectant les normes en vigueur. Ne pas oublier de mettre un dégazeur ou un purgeur au point haut du réservoir d'eau primaire (non fourni).



## mise en fonctionnement

### MISE EN SERVICE

Remplir l'appareil

- Vérifier la pression d'eau au manomètre. Celle-ci doit être de 1 bar au minimum à froid et de 6 bars au maximum à chaud.
- S'assurer que le réservoir primaire est bien purgé.
- Vérifier l'étanchéité des raccords du réservoir primaire.

### LIMITE DE GARANTIE

La garantie n'est valable que si une personne qualifiée effectue l'installation de l'appareil.

Sont exclues de ces garanties, les défaillances dues à :

Des conditions d'environnement anormales :

- Positionnement dans un endroit soumis au gel ou aux intempéries.
- Alimentation avec une eau de pluie, de puits, ou présentant des critères d'agressivité particulièrement anormaux et non en conformité avec les règles nationales et normes en vigueur.
- La garantie se limite à l'échange ou à la réparation des appareils et composants que nous aurons reconnus défectueux d'origine. Si nécessaire, la pièce ou le produit devront être retournés dans l'une de nos usines mais seulement après accord préalable de nos services techniques. Les frais de main d'œuvre, de port, d'emballage et de déplacement resteront à charge de l'utilisateur. L'échange ou la réparation d'un composant d'un appareil ne peuvent en aucun cas donner lieu à indemnité.
- Dégâts divers occasionnés par chocs ou chutes au cours de manipulations après livraison usine. En particulier, les dégâts d'eau qui auraient pu être évités par une réparation immédiate de l'appareil.

- La garantie ne s'applique qu'aux appareils et à ses composants à l'exclusion de tout ou partie de l'installation hydraulique de l'appareil.

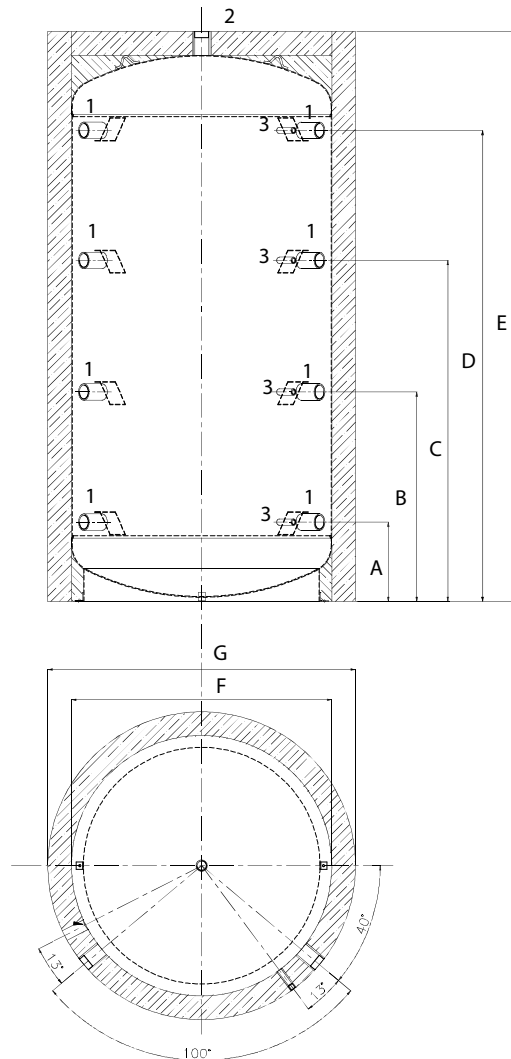
Une installation non conforme à la réglementation, aux normes nationales en vigueur et aux règles de l'art. Notamment:

- Absence ou montage incorrect du groupe de sécurité.
- Montage d'un groupe de sécurité non conforme aux normes nationales en vigueur et utilisation d'un groupe de sécurité usagé sur un appareil nouvellement installé.
- Modification du réglage du groupe de sécurité après violation du plombage.
- Corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact direct fer - cuivre).

Un entretien insuffisant :

- Non entretien du groupe de sécurité se traduisant par des surpressions.
- Jaquette soumise à des agressions extérieures.
- Modification des équipements d'origine, sans avis du constructeur ou emploi des pièces détachées non référencées par celui-ci.

Visión de conjunto/Vista de conjunto/Vista complessiva/Overall view/Vue d'ensemble



Conexiones/Ligações/Collegamenti/Connections/Connexions

Modelo/Modelo/Modello/Model/Modèle CKZ	N°	1500 - 3000
Conexión de junta primaria/secundaria-Ligação rede primária/secundária-Collegamento rete primaria/secondaria-Primary/secondary tank connection-Raccordement réseau primaire/secondaire	1	2"
Unión de purgado-Ligação purga-Collegamento spurgo-Purge connection-Raccordement purge	2	2"
Sonda*/Sonda*/Sonda*/Sensor*/Sonde*	3	1/2"

\* Diámetro interior: ø 10 mm, longitud 110 mm/\* Diâmetro interior: ø 10 mm, comprimento 110 mm/\* Diametro interno: ø 10 mm, lunghezza 110 mm/\* Internal diameter: ø 10 mm, length 110 mm/\* Diamètre intérieur : ø 10 mm, longueur 110 mm

Todas las conexiones son de tipo gas hembra/Todas as ligações são do tipo Gás Fêmea/Tutti i collegamenti sono di tipo Gas Femmina/ All the connections are Female Gas type connections/ Tous les raccordements sont en type Gaz Femelle.

Dimensiones/Dimensões/Dimensioni/Specifications/Dimensions

Rep	1500	2000	2500	3000
A	372	335	390	390
B	817	885	860	950
C	1342	1441	1365	1510
D	1750	1990	1820	2070
E	2150	2408	2265	2515
F	1000	1100	1250	1250
G	1200	1300	1450	1450

## el anexo A - anexo A - allegato A - appendix A - annexe A

### Características/Características/Caratteristiche/Caractéristiques/Caractéristiques

Modelo/Modelo/Modello/Model/Modèle		CKZ 1500	CKZ 2000	CKZ 2500	CKZ 3000
Volumen/Volume/Volume/Volume/Volume	L	1500	2000	2500	3000
TMax del agua/Temp. max. agua/TMax acqua Max water temp./Temp. Eau Maxi	°C	95			
Pérdidas estáticas/Perdas estáticas/Perdite statiche/Static losses/Pertes statiques	Kwh/24h	6,52	11,22	10,72	10,75
Presion de servicio max/Pressao de servicio max/Pressione mas di servizio/Max working pressure/Pression de service max	Mpa (bar) EN12897	0,6 (6)			
Presión máxima calculada/Pressão máxima calculada/Pressione max. calcolata/Maximum calculated pressure/ Pression maxi calculée	Bar	9			
Peso del acumulador/Peso acumulador/Peso bollitore/ Tank weight/Poids ballon	Kg	224	256	297	324
Peso del depósito (lleno)/Peso do acumulador (cheio)/Peso del bollitore (pieno)/Tank weight (full)/ Poids du ballon (Plein)	Kg	1694	2260	2680	3012
Altura del acumulador/Altura acumulador/Altezza bollitore/ Tank height/Hauteur ballon	mm	2150	2408	2265	2515
Altura del acumulador (inclinado)/Altura acumulador (inclinado)/Altezza bollitore (inclinato)/Tank height (tilt)/Hauteur ballon (incliné)	mm	2462	2737	2689	2903
Material del acumulador/Materia acumulador/Materiale bollitore/Tank material/Matière ballon		Acero no esmaltado/Aço não esmaltado/ Acciaio non porcellanato/Non-enamelled steel/Acier non émaillé			

**Ariston Thermo Group**

Viale Aristide Merloni 45

60044 FABRIANO (AN)

Italy

Tel. +39 0732 6011

Fax. +39 0732 602331